

# MESS- UND REGELTECHNIK

## MESURE ET RÉGLAGE



SEV04 ATEX 0124 X  
SEV04 ATEX 0159 X



SCS 090



Seit über 60 Jahren  
Innovativ  
Kompetent  
Präzis

**ROTH+CO. AG**

Wiesentalstrasse 20

CH-9242 Oberuzwil

info@rothcoag.ch  
www.rothcoag.ch

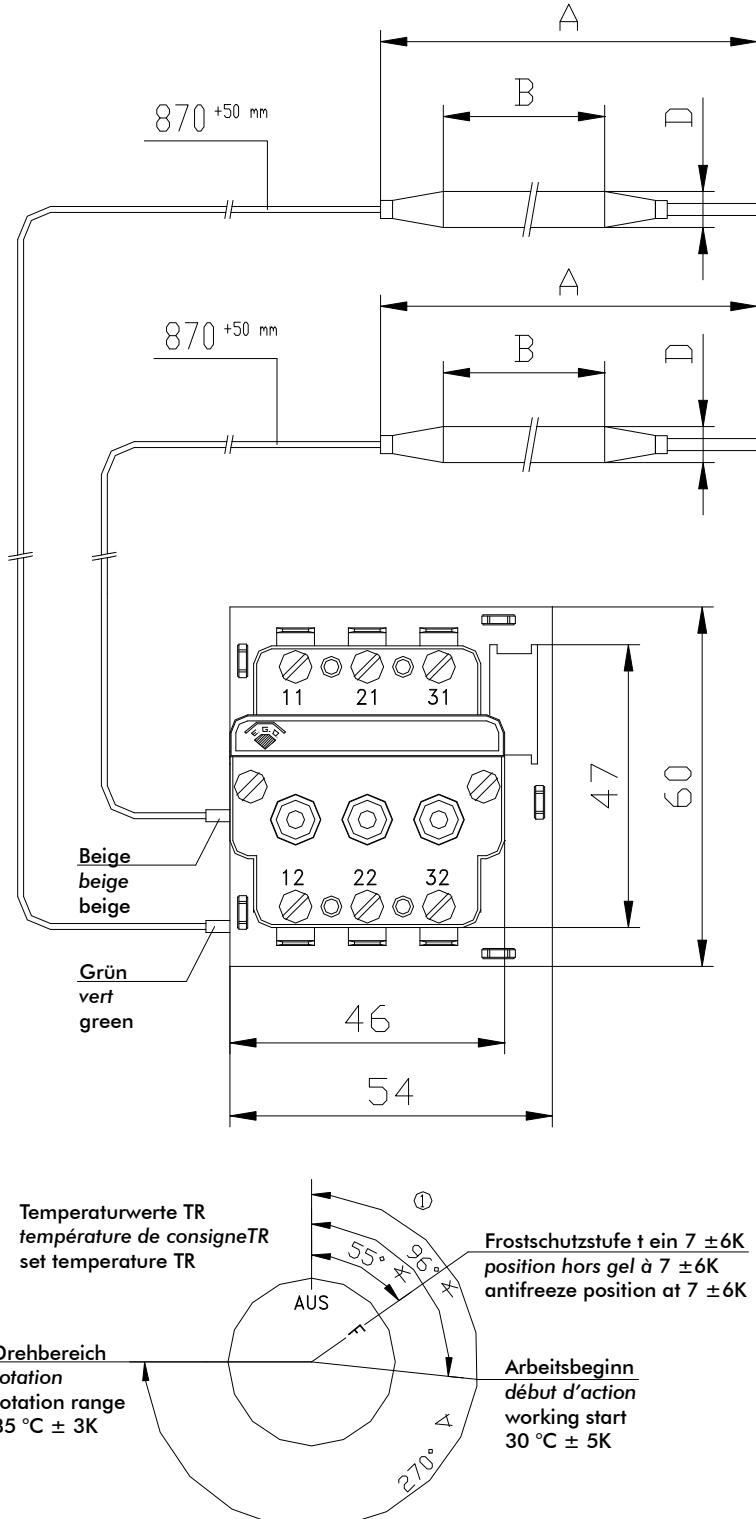
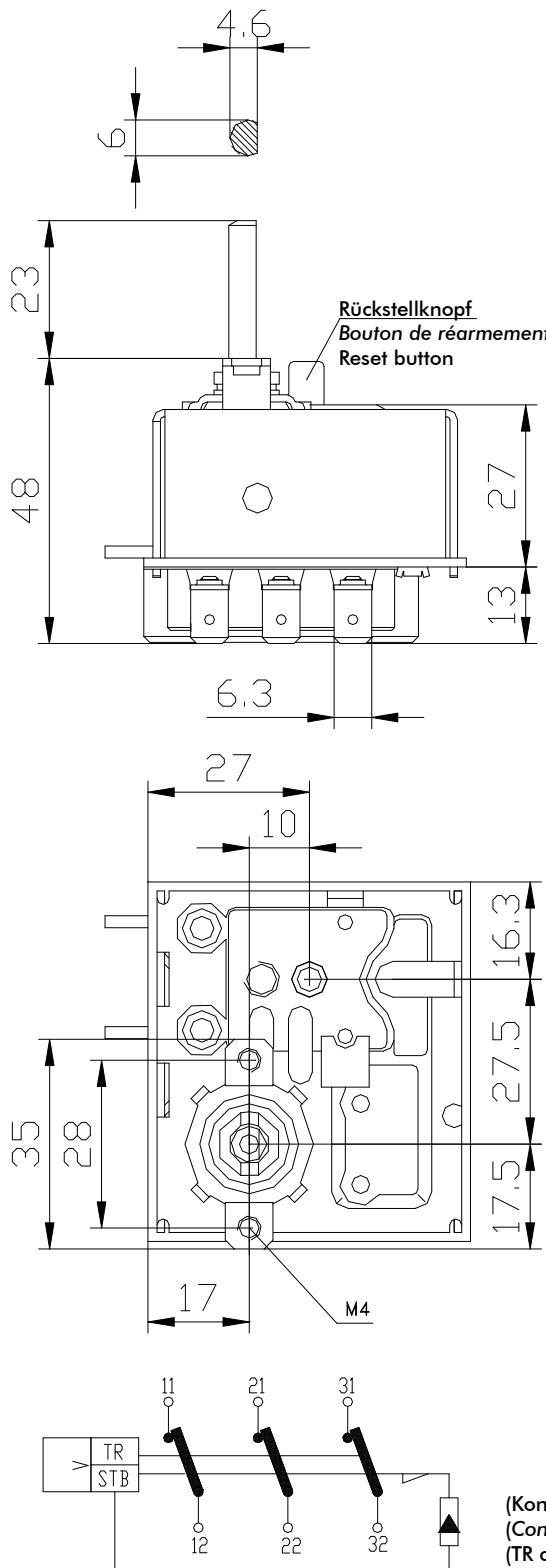
Tel. 071 955 02 02

Fax 071 955 02 00



**Kapillarrohrregler-Sicherheits-Temperaturbegrenzer**  
**Thermostat réglable à capillaire avec limiteur de sécurité**  
**Adjustable thermostat with capillary tube, and security**

**Typ 55.60012.010**  
**Typ 55.60012.010**  
**Typ 55.60012.010**



(Kontakte TR können bei Anschlag links auch geschlossen sein)  
(Contacts TR peuvent être aussi fermés par butée à gauche)  
(TR contacts can be also closed by left stop)

## **E.G.O. Kapillarrohrregler-Sicherheits-Temperaturbegrenzer Temperaturbereich 30 – 85 °C, dreipolig, brucheigensicher**

Diese Kombination eines dreipoligen Temperaturreglers und dreipoligen brucheigensicheren Sicherheits-Temperaturbegrenzers in einem Gehäuse wird in Heisswassergeräten, Friteusen und anderen Geräten eingebaut, bei denen eine Temperaturbegrenzung gefordert wird.

Diese Kombination entspricht den Sicherheitsvorschriften des VDE.

Diese Kombination kann auch mit anderen Justiertemperaturen geliefert werden.

### **STB – Funktion**

Sicherheits-Temperaturbegrenzer schaltet aus bei einer Fühlertemperatur von 110 °C.

Kontakte öffnen und werden verriegelt, wenn einjustierte Schalttemperatur überschritten wird. Nach genügender Abkühlung des Temperaturfühlers kann durch Drücken des Rückstellknopfes wieder eingeschaltet werden.

Kontakte öffnen mit Verriegelung außerdem, wenn hydraulisches Fühlersystem leck wird oder der Temperaturfühler unter -15 °C abgekühlt wird. Im letzteren Fall Fühlertemperatur auf 20 °C bringen und Rückstellknopf drücken.

## **E.G.O. Thermostat réglable à capillaire avec limiteur de sécurité**

### **Gamme de température 30 – 85 °C, tripolaire, sécurité positive**

La combinaison d'un thermostat tripolaire réglable et d'un limiteur tripolaire à réarmement manuel à sécurité positive, dans un même boîtier, sera monté sur un chauffe-eau, une friteuse et sur tout appareil exigeant une limitation de la température. Cet ensemble respecte les exigences de sécurité VDE.

Cet ensemble peut être aussi fourni avec une température réglée différente.

### **STB – Fonction**

Les contacts s'ouvrent et restent dans cet état lorsque la température réglée a été dépassée.

Une fois le bulbe suffisamment refroidit, ils peuvent être de nouveau commutés en pressant le bouton de réarmement.

Les contacts s'ouvrent et restent ainsi par ailleurs, lorsque le système hydraulique (diastat) fuit ou le bulbe est refroidit à une température inférieure à -15 °C. Dans ce dernier cas, amener le bulbe à 20°C et pressez le bouton de réarmement.

## **E.G.O. Adjustable thermostat with capillary tube, and security limiter**

### **Temperature range 30 – 85 °C, 3 pole, positive security**

The combination of a 3 poles adjustable thermostat and a temperature limiter with positive security in the same case, will be set in a boiler, a deep fryer or on every instrument needing a temperature limitation.

This combination respects the VDE security rules.

This can also be delivered with a different setting temperature.

### **STB – Function**

The contacts are open when the set temperature is exceeded. Once the sensor is cooled enough, they can be switched again by pressing the reset button.

The contacts are also opened when the hydraulic system (diastat) leaks or if the sensor is cooled under a temperature of -15°C. In this last case, bring the sensor to a temperature of 20°C to be able to press the reset button.

### **Technische Kenndaten**

Schaltleistung Schaltdifferenz Max. Fühlertemp. Max. Gehäsetemp.	20 (4) A/400 V ca.12 K 130 °C 80 °C	Min. Biegeradius Kapillarrohr Temperaturwächter Temperaturbegrenzer	5 mm Prüfklaasse II Überhitzungsschutz
---	--	---	--

### **Données techniques**

Pouvoir de coupe Hystérésis de commutation Température maximale de bulbe Température maximale du boîtier	20 (4) A/400 V ca.12 K 130 °C 80 °C	Rayon de courbure minimal du capillaire Thermostat de sécurité Limiteur de température	5 mm Classe II Protection contre surchauffe
---	--	--	---

### **Technical data**

Breaking capacity Differential Max temperature of the sensor Max temperature of the case	20 (4) A/400 V ca.12 K 130 °C 80 °C	Min. bend radius of the capillary tube Security thermostat Temperature limiter	5 mm Class II Overheat protection
---	--	--	---